INHALT

| da: COMPAGNI CORPI / aus: KÖRPER, MEINE GEFÄHRTEN | | |
|--------------------------------------------------------------|-------|--|
| La Stazione Centrale / Die Stazione Centrale | 6/7 | |
| Per fortuna gli altri/Zum Glück wissen es die anderen nicht | 10/11 | |
| A sera e a notte/Abends und nachts | 12/13 | |
| È perché io non esiste/Weil es ich nicht gibt | 14/15 | |
| Compagni corpi/Körper, meine Gefährten | 16/17 | |
| Voi ciò che viene a riva/Ihr scheint das ans Ufer | | |
| Geschwemmte | 18/19 | |
| C'è un quartiere/Da ist ein Viertel | 20/21 | |
| Dentro il carrello / Zwei handgeschriebene Zettel | 22/23 | |
| Venezia si chiama / Venedig war ihr Name | 24/25 | |
| Chi siamo/Wer sind wir | 28/29 | |
| Testa coperta/Verhüllter Kopf | 30/31 | |
| Voluttà l'ho provata/Wollust habe ich erfahren | 32/33 | |
| Due pezzi / Zwei Stücke | 34/35 | |
| da: E TU FRA I DUE CHI SEI / aus: UND WER BIST DU VON BEIDEN | | |
| Una sera di carnevale / Ein Faschingsabend | 36/37 | |
| Una mano al bicchiere/Eine Hand am Glas | 40/41 | |
| La fiducia a negli altri/Anderen vertrauen | 42/43 | |
| Laghi/Seen | 44/45 | |
| È fiorito l'albero di Giuda / Es blüht der Judasbaum | 46/47 | |
| Non dovrei lamentarmi / Ich sollte mich nicht beklagen | 48/49 | |
| da: L'ASSO NELLA NEVE / aus: DAS AS IM SCHNEE | | |
| Il mio cuore / Mein Herz | 50/51 | |
| Una madre io l'ho avuta / Eine Mutter habe ich gehabt | 52/53 | |
| Mattine disastrate/Unselige Morgen | 54/55 | |



| Se tu mi amassi/Liebtest du mich | 56/57 |
|-----------------------------------------------------------|---------|
| Lei è il defunto/Sie sind gestorben | 58/59 |
| Notte ancora / Noch immer Nacht | 62/63 |
| Non è nota né voce/Weder eine Note noch eine Stimme | 66/67 |
| Giù nelle steppe/In der tiefen Steppe | 68/69 |
| Dalle rovine / Aus den Ruinen | 72/73 |
| Era l'ultima cena / Es war das letzte Abendmahl | 74/75 |
| La sera al ristorante / Der Abend im Restaurant | 80/81 |
| Anni felici / Glückliche Jahre | 84/85 |
| Tu ascolti/Du hörst zu | 86/87 |
| Qui sul mio tavolo/Hier auf meinem Tisch | 88/89 |
| Un romanzo/Einen Roman | 90/91 |
| Un'altra vita / Ein anderes Leben | 92/93 |
| Parlano / Sie reden | 94/95 |
| Neve e ghiaccio / Schnee und Eis | 96/97 |
| Attore, cantautore, ubriacone/Schauspieler, Liedermacher, | |
| Trinker | 98/99 |
| Sorelle barche nella luce lunare / Boote, Schwestern im | |
| Mondlicht | 100/101 |
| | |

da: QUANDO AVRÒ TEMPO / aus: WENN ICH ZEIT HABEN WERDE

| Io non volevo amare/Lieben wollte ich nicht | 102/103 |
|-------------------------------------------------------------|---------|
| Narrazioni / Erzählungen | 104/105 |
| Scroscia l'acqua/Es braust das ehrliche Wasser | 106/107 |
| Scende la sera/Es sinkt der Abend | 108/109 |
| Pomeriggio d'estate/Ein Sommernachmittag | 112/113 |
| 24 dicembre/24. Dezember | 116/117 |
| Un tempo qui arrivava il luccichio / Einst kam bis hier das | |
| Glitzern | 120/121 |
| L'inno alla gioia / Die Ode an die Freude | 122/123 |
| Se tu questo non hai/Solange du das nicht hast | 124/125 |
| Ah, non ricordo!/Ach, ich erinnere mich nicht! | 126/127 |
| Primo gennaio/Erster Januar | 128/129 |

| Sera ma non è buio / Abend, doch es ist nicht dunkel | 130/131 |
|--------------------------------------------------------|---------|
| Dice il dottore/Der Arzt meint | 132/133 |
| Può sembrare il contrario / Es kann wie das Gegenteil | |
| erscheinen | 134/135 |
| L'oleandro rosa / Der rosa Oleander | 136/137 |
| È da un suono remoto / Es kommt von einem fernen Klang | 138/139 |
| Bianco si dice ban/Weiß heißt ban | 140/141 |
| Nachwort von Durs Grünbein | 143 |